

Pistes à suivre...

- Essayez avec les élèves de dégager les nombreuses thématiques présentes dans *Run*. Parmi lesquelles des phénomènes de sociétés qui touchent notre entourage proche et chacun d'entre nous. L'obésité, le racisme ordinaire, l'absence de communication, la perte d'un être cher, l'amour filial, etc.
- Il est possible grâce à *La Lettre à Elise* et à son interprétation contemporaine de s'intéresser à des formes de musiques contemporaines. Allant d'une création pointue (voir le site internet de l'IRCAM), jusqu'à un phénomène très présent aujourd'hui : à savoir, la reprise de morceaux connus. On notera en particulier un disque de John Zorn (*The Big Gundown*) qui utilisent la plupart des créations de Ennio Morricone comme matériau de base.
- Proposez aux élèves d'écrire une suite à la fin du film *Run*. Le film se déroulant sur quelques mois, pensez à une possible séquence temporelle. Par exemple les vacances d'été ou de la rentrée à Noël, d'ailleurs comment se passe Noël en Nouvelle-Zélande et quel temps fait-il?

www.filmcourt.fr

.....

Les cahiers pédagogiques ainsi que la documentation sur les films (scénarios, storyboards, fiches techniques etc) sont téléchargeables sur le site du festival, dans la rubrique Jeune Public.

.....

FESTIVAL EUROPÉEN DU FILM COURT DE BREST

Contacts : Anne Flageul / Violaine Guilloux

Association Côte Ouest

BP 31247 – 1 rue Boussingault – 29212 Brest Cedex 1

tél. 02 98 44 03 94 / fax 02 98 80 25 24

anne.flageul@filmcourt.fr

.....

24^e FESTIVAL EUROPÉEN DU FILM COURT DE BREST

le jeune public au festival

RUN

Mark Albiston



15' / 2007 / fiction / 35 mm / Nouvelle-Zélande



Tom et Georgie vivent dans une bourgade néo-zélandaise à la fin des années 70. Leur mère n'est plus là. Georgie est douée pour le piano et Tom s'adonne au plaisir de courir. Leur soutien mutuel leur permettra de surmonter leurs différences et la dure autorité de leur père.

MINES DE RIEN
Dès 13 ans

Run est le second court-métrage de fiction de Mark Albiston. Il a été, comme son film précédent, coréalisé avec Louis Sutherland et distingué à Cannes par une mention spéciale et par le Screen Award du meilleur court métrage.

L'action du film se situe en Nouvelle-Zélande¹, sur les îles Samoa². Comme dans son dernier film (*The Six Dollar Fifty Man*) nous nous trouvons dans une période proche, sans être totalement contemporaine (années 70-80). Helayna, 11 ans et Tyrrell, 8 ans, ont été choisis dans des écoles primaires de Porirua Est (banlieue de Wellington). « Nous avons pensé que leur manque d'expérience était un atout³. » La plupart des comédiens se sont particulièrement investis dans le tournage du film, et en particulier Helayna⁴. Certaines difficultés tiennent aussi au fait que l'histoire repose sur des jeunes gens en plein voyage émotionnel.

«*Run* se passe **dans une ville balnéaire conservatrice en Nouvelle-Zélande à la fin des années 70**. Le film relate l'histoire d'un frère et d'une soeur samoans, Georgie et Tom, qui vivent dans un environnement ancré dans la peur de leur père qui les élève seul. Le père (Jack⁵), redoute le morne futur qui attend ses enfants polynésiens grandissant dans un monde de blancs et essaye toujours de se remettre de la mort de sa femme. **Jack applique un régime quasi militaire à la vie de ses enfants**, cela afin de les préparer à la difficulté des temps à venir. En surmontant leurs différences et en s'alliant, Tom et Georgie réalisent qu'ils peuvent déjouer les règles de leur père et s'en sortir. Le lien forgé par les défis relevés ensemble leur donne le courage de [...] surmonter le plus gros obstacle, leur père³. » Mark Albiston.

Run réussit le tour de force (grâce à une réalisation précise et à un montage fluide) d'évoquer des phénomènes courants et en même temps peu ordinaires⁶. On voit dès le générique⁷, Tyrrell un enfant qui se réapproprie et transcende sa passion pour les comics. Cela au travers de la musique de sa sœur, mais également grâce à la créativité et l'ingéniosité dont il fait preuve. Un fil conducteur qui servira l'ensemble du film dans les rapports que tous deux entretiennent avec leur père, mais aussi sur la façon active dont ils s'ouvrent au monde et affrontent «l'extérieur». En effet, cette lutte semble être la transcription en images du titre de film. Les enfants mènent en permanence une course de fond. **Une épreuve qui va jusqu'au sprint final de Tyrrell**

amenant la partition cachée à sa sœur. Partition d'une reprise de *La lettre à Elise de Bach*, interprétation contemporaine, qui apporte beaucoup, de part son omniprésence, aux tensions et aux émotions véhiculées par les comédiens.

Mark Albiston réalise également de nombreux documentaires. Lorsqu'il nous donne à voir un film de fiction il est notable qu'il se sert d'une base sociologique et d'un cadre fortement réaliste. Il nous place comme témoin des difficultés de cette famille. Malgré cela, le spectateur n'est pas isolé. **Les livreurs de lait posent également un regard sur l'évolution des sentiments du trio familial.** Visions allant de leur impuissance face à la violence du père (la gifle), au constat d'un changement dans leur rapport, pour finir par une action se jouant d'eux-même (le lait se brise, le livreur se retrouve face à son chef comme l'était auparavant Georgie face à son père).

Run est un film de quinze minutes d'une excellente réalisation, doublé d'un montage bien pensé. C'est avec impatience que l'on attendra la sortie d'un long métrage de Mark Albiston et Louis Sutherland. En attendant ce moment, il est possible de s'intéresser à leur dernier court-métrage présenté à Cannes l'été dernier : *The Six Dollar Fifty Man*.

1 La Nouvelle-Zélande est un pays de l'Océanie, au sud-ouest de l'océan Pacifique, constitué de deux îles principales. Située à environ 2 000 km de l'Australie dont elle est séparée par la mer de Tasman, la Nouvelle-Zélande est très isolée géographiquement. Cet isolement a permis le développement d'une flore et d'une faune endémiques très riches et variées, allant des kauri géants aux insectes weta et en passant par les kaponga et le kiwi, ces deux derniers étant des symboles du pays.

2 La population est majoritairement d'origine européenne, tandis que les Maoris forment la minorité la plus nombreuse. L'histoire de ce pays est l'une des plus courtes du monde, car il s'agit d'un des derniers territoires découverts par l'Homme : en effet les Maoris y sont arrivés entre 1050 et 1300, tandis que les Européens n'y débarquèrent qu'en 1642. Ancienne colonie britannique, indépendante depuis 1947, elle maintient de forts liens avec le Royaume-Uni, ainsi qu'avec l'Australie.

3 Extrait du dossier de presse téléchargeable sur www.filmcourt.fr

4 « Une requête d'Haylayna était d'apprendre à jouer Für Elise et la bande originale que Warryn Maxwell de « The Little Bushman » avait écrite pour elle. Il fallait qu'elle apprenne à jouer à un niveau professionnel en 3 semaines ! J'avais pré-enregistré le morceau pour qu'on puisse doubler le piano. Mais Haylayna était tellement à l'aise avec le piano que nous avons finalement utilisé 90% de sa composition et que les 10% restants n'ont été modifiés que parce qu'il fallait raccourcir le film. » Mark Albiston.

5 Jack est interprété par Louis Sutherland. Il dit également à propos du scénario : « C'est parti d'une expérience personnelle puis nous l'avons remanié... l'histoire d'une famille des îles Samoa qui tente de s'intégrer dans la culture et la société dominante, dans un passé pas si lointain. »

6 « Je souhaitais faire ce film car le thème central est universel bien sûr, mais surtout parce qu'il était vraiment sincère. Nous n'avons pas commencé avec une histoire linéaire mais avec une poignée de moments vraiment intéressants. A partir de là nous avons travaillé ensemble à développer un scénario ». Mark Albiston à propos de sa collaboration avec Sutherland.

7 Faisant référence à la société Marvel et ses productions issues des super héros de comics.

Pistes à suivre...

- Faites parler les élèves sur leurs représentations du terme ennemi.
- Interrogez les élèves sur leurs connaissances de l'histoire et de l'occupation (que cette histoire soit liée aux conflits mondiaux ou aux déclin des colonies).
- Interrogez les élèves quant au champ lexical relatif à la guerre.

www.filmcourt.fr

.....
Les cahiers pédagogiques ainsi que la documentation sur les films (scénarios, storyboards, fiches techniques etc) sont téléchargeables sur le site du festival, dans la rubrique Jeune Public.
.....

FESTIVAL EUROPÉEN DU FILM COURT DE BREST

Contacts : **Anne Flageul / Violaine Guilloux**

Association Côte Ouest

BP 31247 – 1 rue Boussingault – 29212 Brest Cedex 1

tél. **02 98 44 03 94** / fax 02 98 80 25 24

anne.flageul@filmcourt.fr

.....

24^e FESTIVAL EUROPÉEN DU FILM COURT DE BREST

le jeune public au festival

L'OCCUPANT

Gabriel Le Bomin



14' / 2008 / fiction / 35 mm / France



Corse-1942-85 000 soldats italiens occupent l'île. Les maquisards mènent une résistance sans répit. A ses risques et périls, le jeune Pierre sympathise avec un soldat italien...

MINES DE RIEN
Dès 13 ans

L'occupant est le sixième film de Gabriel le Bomin. Etudiant en cinéma en Italie au début des années 90, il a été fortement influencé par la vague néo-réaliste¹ des années 40-50. Plusieurs années dans le service cinématographique des armées, lui ont permis d'avoir accès à de nombreux documents et archives. En 2006, il réalise *Les fragments d'Antonin*, un long métrage ayant pour cadre la première guerre et ses conséquences psychologiques sur les hommes.

L'occupant a été tourné au nord de Bastia, dans le superbe décor naturel des glaciers de Brando, sur les hauteurs d'Erbalunga (ville dont est originaire Sébastien Leonardi qui interprète l'enfant).

« L'histoire a lieu pendant cette période trouble et troublée où notre île fut occupée par les Italiens³ », précise Gabriel. « Mon scénario met en scène un petit garçon d'une douzaine d'années qui se lie d'amitié avec un soldat trans-alpin, déserteur et antifasciste. Régulièrement, **il lui apporte des victuailles. En retour, le militaire lui offre des gravures d'art sur la Renaissance italienne.** L'enfant est fasciné. Mais un jour, sa mère découvre son secret. Elle lui donne alors une arme, lui laissant entendre que ce soldat doit mourir ». Gabriel Le Bomin⁴.

Pour un découpage scénaristique simple ne présentant que les grands nœuds dramatiques, nous avons :

- **Pierre protège un déserteur.**
- Pierre vit au milieu de soldats italiens.
- La famille de Pierre fait partie d'un réseau de résistance.
- **Pierre doit-il tuer l'occupant ?**

L'occupant est rythmé dès le début par la présence d'un chant populaire italien : *Bella ciao*. Cet hymne apparaît en filigrane tout au long du film. On peut également le voir comme un hommage à *Riz Amer* de Giuseppe De Santis.

En nous montrant une sorte de contre-champ peu connu de l'histoire et grâce à des comédiens justes, Gabriel Le Bomin crée une « réalité » fiction sensible et directe. Un « grand » court-métrage qui ouvre des débats sur la guerre, l'autorité et le libre arbitre, sujets qui restent des préoccupations contemporaines et sur lesquelles il est nécessaire de continuer à s'interroger.



1 Le néoréalisme est le nom du mouvement cinématographique qui fait son apparition en Italie au cours de la Seconde Guerre mondiale. La principale caractéristique de ce courant est de présenter le quotidien en l'état, en adoptant une position moyenne entre scénario, réalité et documentaire et en se servant souvent de gens de la rue à la place d'acteurs professionnels. L'acte de naissance officiel du néorealisme est considéré être la sortie en 1945 de Rome, ville ouverte par Roberto Rossellini.

2 « La guerre, Gabriel Le Bomin connaît. Comme cinéaste en tout cas, pour avoir réalisé plusieurs films sur l'armée et un documentaire sur la Seconde Guerre mondiale. Sa reconstitution, avec peu de moyens, de la Première est remarquable. Les Fragments d'Antonin en propose une lecture d'une grande véracité et rigueur historique, dont on ne saurait trop conseiller la vision aux élèves des lycées ». Sur le site internet : <http://www.fichesducinema.com>

En DVD chez MK2, avec un entretien, deux reportages et les deux courts de Gabriel Le Bomin, Le Puits et L'occupant.

3 11 novembre 1942, les Allemands rompent l'armistice franco-allemand en occupant la zone dite « libre ». En Corse, c'est le débarquement des troupes italiennes, 85 000 hommes, qui occuperont l'île jusqu'au 9 septembre 1943, auxquels se joindront 15 000 Allemands, soit au total une armée de 100 000 hommes pour une population de seulement 215 000 habitants. Un occupant pour deux habitants prennent position jusque dans le moindre village et réquisitionnent les maisons et s'accaparent une partie du ravitaillement.

4 Il est possible pour plus de détails sur le découpage et le scénario de L'occupant de se référer au site internet : www.clermont-filmfest.com

5 Bella Ciao est une chanson italienne. D'origine traditionnelle et populaire elle connut une multitude de versions à travers les époques, souvent de ton protestataire. Elle fut chantée par les « mondine », des femmes travaillant dans les rizières de la plaine du Pô, puis devint le chant des partisans italiens.

Le matin, à peine levée
O bella ciao bella ciao bella ciao, ciao, ciao
Le matin, à peine levée
A la rizière je dois aller
Et entre les insectes et les moustiques...
Version piémontaise

Un matin, je me suis levée
O bella ciao, o bella ciao, o bella ciao ciao ciao
Un matin, je me suis levée
Et j'ai trouvé l'envahisseur
Oh partisan emmène-moi...
Version antifasciste

Pistes à suivre...

- Essayez avec les élèves de créer un atelier de graffs. Dans une certaine culture du tag on a recourt à l'inscription de son nom ou d'un pseudo. Il en découle la possibilité de décliner cet élément typographique sous beaucoup de formes liées au dessin et à la mise en couleur. Cela peut être l'occasion de leur donner des rudiments concernant la typographie et son usage. Et également de s'intéresser à la création graphique contemporaine. (au travers de magazines (par ex. Etapes) ou de sites internet).
- Le port de Brest foisonne de fresques et de graffs parfois intéressants. Ils disparaissent vite en raison des nouveaux aménagements. Une sortie pédagogique et culturelle avant les grandes vacances ?
- Quelques films présentent de façon heureuse la création graphique contemporaine. Notamment *Chats perchés* de Chris Marker.

www.filmcourt.fr

.....

Les cahiers pédagogiques ainsi que la documentation sur les films (scénarios, storyboards, fiches techniques etc) sont téléchargeables sur le site du festival, dans la rubrique Jeune Public.

.....

FESTIVAL EUROPÉEN DU FILM COURT DE BREST

Contacts : **Anne Flageul / Violaine Guilloux**

Association Côte Ouest

BP 31247 - 1 rue Boussingault - 29212 Brest Cedex 1

tél. **02 98 44 03 94** / fax 02 98 80 25 24

anne.flageul@filmcourt.fr

.....

24^e FESTIVAL EUROPÉEN DU FILM COURT DE BREST

le jeune public au festival

MUTO

Blu



7' / 2008 / animation / Vidéo / Italie

Le **Jeune Public**
au **FESTIVAL**
Des courts métrages pour les enfants

« Les murs mutent » ... Dans la ville, des graffitis semblent prendre vie... Et soudain surgit un être de peinture éphémère qui se métamorphose et se déplace sur les murs à l'insu des passants.

MINES DE RIEN
Dès 13 ans

Muto est un film d'animation en image par image¹. Traditionnellement ces films sont tournés en intérieur avec des décors, des personnages articulés et animés lors des prises de vue. Blu a la particularité d'être un artiste issu du mouvement graffiti² et fait de la ville sa matière première. Passionné de dessins qu'il réalise dans un style figuratif et très personnel, **il utilise comme premier support des carnets qui par la suite seront ses sources d'inspiration**. Un site internet³ permet de se rendre compte de l'étendue de son travail et de ce rapport entre l'esquisse préparatoire et l'exécution d'une fresque.

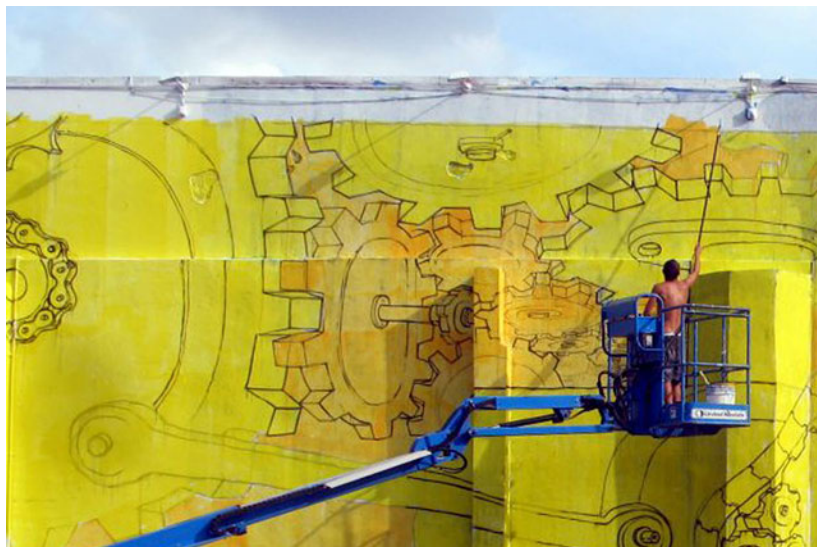
Muto a été réalisé à Buenos aires et à Baden (lors du festival Fantoche). La création sonore a été faite par Andrea Martignoni. Le film débute par un insert expliquant que les images sont en Creative Commons License⁴, fait exceptionnel et par ailleurs justifié en raison de l'appartenance de Blu au courant du Street Art⁵.

Blu travaille une forme d'art urbain particulier : **ses peintures prennent vie dans la ville et jouent avec elle**. Au delà de la poésie de son graphisme et des animations, c'est le naturel avec lequel ses éléments prennent vie qui surprend. En jouant sur une représentation de son imaginaire dans la ville, la sensation de liberté se mêle à la contrainte du support qui impose d'enfermer les personnages (contrainte que Blu gère parfaitement). Le rendu est surprenant et envoûtant !

Blu réalise ses dessins en utilisant les éléments architecturaux qui se trouve à sa disposition. Dans *Muto* **il se sert des surfaces murales mais également du sol, des fenêtres, et des objets se trouvant sur le passage de sa fresque** en devenir. Ce travail d'une grande précision est appuyé par les multiples créations sonores de Andrea Martignoni.

On peut par exemple citer la séquence initiale du film : Une brique dans un mur est blanchie. Blu crée une animation où cette brique semble poussée par l'arrière, elle tombe sur le sol. En plus des bruits urbains ambiants, Martignoni ajoute le son de l'impact de cette brique virtuelle. C'est très bien fait, cela fonctionne à merveille et dure environ trois secondes. Il reste à voir 6'57' de délices créatifs.

Filmé en image par image, le fait qu'à la limite du cadre on perçoive la ville et sa vie trépidante ajoute une image surréaliste aux dessins de Blu. André Breton n'aurait certainement pas renié ces humains fantomatiques passants devant la caméra et ce ciel changeant. Même si aujourd'hui, ce film, dans un cadre institutionnel, aurait droit au célèbre iatus : *Avertissement sur l'épilepsie, etc.*



1 Animation image par image (stop motion) : une scène est filmée à l'aide d'une caméra capable de ne prendre qu'une seule image à la fois. Entre chaque image, les objets de la scène sont légèrement déplacés. Lorsque le film est projeté à une vitesse normale, la scène semble animée.

2 Les graffitis existent depuis des époques reculées, certains exemples remontent à la Grèce antique ainsi qu'à l'Empire romain. Ils peuvent aller de simple marques de griffures à des peintures de murs élaborées. De nos jours, la peinture aérosol et les marqueurs sont devenus les outils les plus utilisés.

3 <http://www.blublu.org/>

4 Les licences Creative Commons ont été créées en partant du principe que la propriété intellectuelle était fondamentalement différente de la propriété physique, et du constat selon lequel les lois actuelles sur le copyright étaient un frein à la diffusion de la culture. Elles ont été publiées le 16 décembre 2002. Leur but est de fournir un outil juridique qui garantit à la fois la protection des droits de l'auteur d'une œuvre artistique et la libre circulation du contenu culturel de cette œuvre, ceci afin de permettre aux auteurs de contribuer à un patrimoine d'œuvres accessibles dans le « domaine public » (notion prise au sens large).

5 Le Street art ou art urbain est un mouvement artistique. Parfois remplacé par post-graffiti, ce terme regroupe les artistes de rue qui utilisent l'affiche, le sticker, le pochoir, la peinture, la mosaïque ou les installations dans l'espace urbain. Ces artistes ont en commun une activité (illégale ou non) d'interventions urbaines. La principale distinction avec le graffiti « traditionnel » est que les street-artistes n'ont pas systématiquement recours à la lettre et à l'outil aérosol. Les buts sont variés : comme celui du graffiteur montrer un nom, ou dans le cas du street art une image. D'autres ont des intentions plus politiques.

Voir le livre de Paul Ardenne, Un art contextuel : Création artistique en milieu urbain, en situation, d'intervention, de participation.

Pistes à suivre...

- Interrogez les élèves sur ce qu'Ibrahim ressent face à son père. Pourquoi se retrouve t-il dans cette situation? Leur est-il déjà arrivé d'être confronté à quelque chose de similaire?
- Que représente pour les élèves l'immigration ? De quoi découle t-elle ? A quoi est-elle liée?
- Interrogez les élèves sur les différents métiers du cinéma et sur la façon dont ils imagineraient un tournage de film.

www.filmcourt.fr

.....

Les cahiers pédagogiques ainsi que la documentation sur les films (scénarios, storyboards, fiches techniques etc) sont téléchargeables sur le site du festival, dans la rubrique Jeune Public.

.....

FESTIVAL EUROPÉEN DU FILM COURT DE BREST

Contacts : **Anne Flageul / Violaine Guilloux**

Association Côte Ouest

BP 31247 – 1 rue Boussingault – 29212 Brest Cedex 1

tél. **02 98 44 03 94** / fax 02 98 80 25 24

anne.flageul@filmcourt.fr

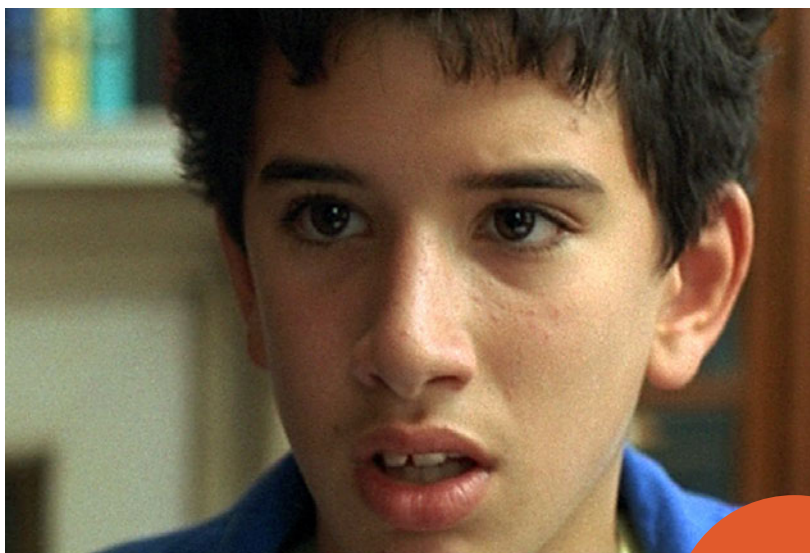
.....

24^e FESTIVAL EUROPÉEN DU FILM COURT DE BREST

le jeune public au festival

C'EST DIMANCHE !

Samir Guesmi



30' / 2008 / fiction / 35mm / France



Alors qu'Ibrahim, treize ans, vient d'être renvoyé du collège, il laisse croire à son père qu'il a décroché son diplôme. Dimanche sera jour de fête.

MINES DE RIEN
Dès 13 ans

Samir Guesmi est d'abord connu comme comédien, au cinéma et au théâtre. Il débute en 1987 dans *Jaune revolver*, un film policier avec Sandrine Bonnaire et François Cluzet. La reconnaissance vient sept ans plus tard en 1994 avec *Malik le maudit*, une comédie dans laquelle il tient le premier rôle, celui d'un jeune beur qui rêve de quitter la banlieue pour le Canada. On le retrouve aussi dans le film d'auteur très réussi *Andalucia* avant d'apparaître dans *Bancs Publics (versailles Rive Droite)* de Bruno Podalydès mais surtout dans *Un Conte De Noël* d'Arnaud Desplechin avec Catherine Deneuve et Mathieu Amalric.

En 2007 il se lance dans la réalisation d'un court-métrage avec *C'est dimanche!*

C'est Dimanche! est très justement résumé (du point de vue du fond et de la forme) dans les notes d'intention de Samir Guesmi: **« Cette histoire, je veux la raconter du point de vue d'IBRAHIM sur un ton de comédie même si l'affaire est bien sérieuse... »**

Ibrahim est le spectateur de sa vie. Il semble être incapable d'agir, de se positionner face au monde ou d'exprimer le moindre désir. Pourquoi? Parce qu'**il a peur**.

- Peur de la nouvelle que va lui annoncer son proviseur.
- Peur de manquer son rendez-vous amoureux.
- Peur de voir son père humilié.



En attendant, il glisse et cette glissade s'accélère. Vertigineuse. Il pourrait arrêter à tout moment cette chute, mais n'y arrive pas. Les événements sont plus forts et sa vie lui échappe.

Alors Ibrahim rêve. Et ce rêveur en a séduit une, elle s'appelle Fatoumata. Et elle va l'aider ou plutôt va l'aimer. En fait, cela me semble être la même chose... Les événements vont amener ce père et ce fils à changer leurs rapports, l'un va s'affirmer et l'autre s'ouvrir pour finir par se rencontrer et grandir.»

PLAN	AMB	PELL	LIEU	LUMIERE	ANGLE	ÉCHELLE	MVT	IMAGE
1/1	Int-Jour	7205	Couloir collège	Jour		poitrine	trav avant	Ibrahim et Gomis attendent sous les arcades, on termine de face sur Ib
1/2	Int-Jour	7205	Couloir collège	Jour		moyen	trav avant	ils attendent Ib figés Gomis fébrile
1/3	Int-Jour	7205	Couloir collège	Jour		large	trav avant	ils attendent toujours tout au fond mme le proviseur appelle Ib
1/4	Int-Jour	7205	Couloir collège	Jour	plongée	poitrine		Mme le proviseur à la porte
2/1	Int-Jour	7205	Bureau Proviseur	Jour venant des fenêtres		large		depuis la porte, le proviseur vient s'asseoir, Ibrahim près de la porte finit par venir jusqu'au bureau

Extrait du découpage² des premiers plans de *C'est dimanche* !

C'est dimanche ! dure 30 minutes, on s'approche ici d'une forme intermédiaire entre le court et le long. Samir Guesmi et son équipe ont joliment relevé ce défi pour donner un film à la fois touchant et souvent comique.

Samir Guesmi réalise son premier film et dit à propos de son statut de réalisateur : « **Le réalisateur, c'est le seul qui n'a pas de métier, de spécialité.** » Suite au visionnage de son film, on peut facilement se dire qu'il a, en tous cas du métier et qu'il a su s'entourer de bons spécialistes.

Voilà un dimanche riche et bien agréable ! Et comme l'on dit après un premier film heureux : dans l'attente de vous re-voir M Guesmi !

1 Voir le très bon site internet : <http://www.lapelliculeensorcelee.org> dans la rubrique scénarios et dossiers.
<http://www.lapelliculeensorcelee.org/guesmi/guesmiaccueil.html>

2 « Le flou du scénario ou de telle séquence ne fait que grandir au moment du tournage et enfler au montage. Tu payes tes imprécisions, si tu es fainéant dans le scénario, si tu reportes telle ou telle question, elle va revenir de manière cruciale et urgente. Au moment du tournage, tu ne pourras pas te défilier. » Samir Guesmi dans un entretien.

Pistes à suivre...

■ Interrogez les élèves sur leurs idées du prince ou de la princesse charmante : d'où viennent leurs images, leurs références, leurs conceptions ? Les expliquer.

■ Que représente pour les élèves ce que l'on appelle au cinéma une *Happy end* ?

■ Les sous-titres posent la question de la version originale. Quelles versions privilégier et pourquoi ? Il est possible de se pencher sur ce phénomène en littérature. Nous sommes habitués aux livres traduits. De plus en plus de livres apparaissent dans leurs langues d'origines adjoints d'une version traduite. Que penser des personnes qui écrivent dans une langue différente de leur langue maternelle ? Par exemple : Samuel Beckett.

www.filmcourt.fr

.....
Les cahiers pédagogiques ainsi que la documentation sur les films (scénarios, storyboards, fiches techniques etc) sont téléchargeables sur le site du festival, dans la rubrique Jeune Public.
.....

FESTIVAL EUROPÉEN DU FILM COURT DE BREST

Contacts : **Anne Flageul / Violaine Guilloux**

Association Côte Ouest

BP 31247 – 1 rue Boussingault – 29212 Brest Cedex 1

tél. **02 98 44 03 94** / fax 02 98 80 25 24

anne.flageul@filmcourt.fr

.....

24^e FESTIVAL EUROPÉEN DU FILM COURT DE BREST

le jeune public au festival

DJI VOU VEU VOLTI

Benoît Feroumont



12'48 / 2007 / animation / 35mm / Belgique



Discrètement, un troubadour se présente sous un balcon pour donner l'aubade à sa princesse adorée.

Mais il semble que les sous-titres ne soient pas faciles à dompter...

MINES DE RIEN
Dès 13 ans



Benoit Feroumont est un artiste éclectique, touche-à-tout, passionné de dessins et d'animations¹. Par ailleurs il **vît à Bruxelles en Belgique**.



a été présenté dans de nombreux festivals nationaux et internationaux. Beaucoup de personnes ont accueilli avec enthousiasme ce film réalisé en 3D² et beaucoup se sont interrogés sur son titre.

Benoit Feroumont nous livre son secret sur la page d'accueil de son site : <http://www.djivouveuvolti.com/>

« *Dji vou veu volti* est une expression venue du wallon liégeois, une langue du sud est de la Belgique. Elle signifie littéralement : Je vous vois volontiers ce qui est une façon très élégante de dire je vous aime. »

Certains se sont également interrogés sur les procédés d'un auteur que l'on connaît plus habituellement pour ses réalisations de bandes dessinées³.

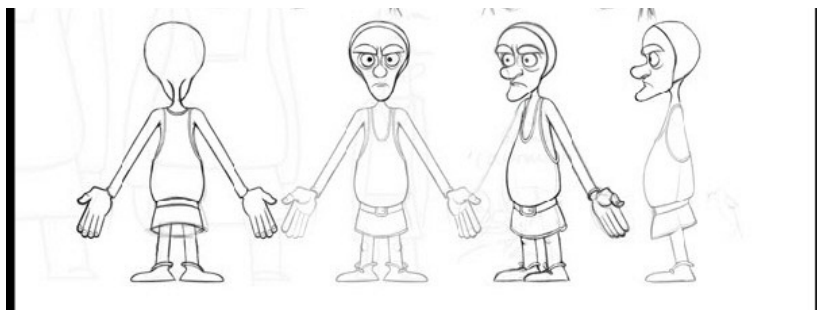


Toutes les illustrations sont de Benoit Feroumont

L'histoire de *Dji vou veu volti* est simple et universellement connue : un jeune homme⁴ tente de séduire une princesse en chantant sous sa fenêtre.

Bien sûr, il y a des gardes, un balcon à enjamber et un roi peu com-mode. Un comique de répétition s'installe, en partie dû à la présence constante du thème musical, mais aussi en raison de **l'insistance folle du sous-titre I LOVE YOU, devenu autonome** (par lassitude ?). Benoit Feroumont réalise de nombreuses séquences très drôles, lorsque l'avatar du sous-titre interprète *Dji vou veu volti* (version rock), ou dans la scène de combat avec le prince.

Une part importante du court-métrage repose également sur sa conclusion que l'on peut voir comme tragique. Malgré cela, **la princesse est heureuse, enlace et embrasse son prince charmant**. Il est vrai que l'âme du héros est sauvé par son Verbe⁵ et sa force incantatoire. Il va sans dire que c'est aussi son chant et ce même Verbe⁶ qui l'ont mené à sa fin.



1 Il a participé aux Triplettes de Belleville, a collaboré aux séquences belges de Brendan et le secret de Kells, un long-métrage à l'esthétique celtique sorti en 2008. Et il peaufine le projet paroxystique d'un film animé sur les sorcières et les légendes de Wallonie, Les Macrâles.

2 « La BD, c'est le plaisir de travailler seul, de faire ce qu'on aime dans son coin. Mais j'ai besoin du dessin animé pour voir du monde, me sentir vivre ! Le dessin animé, surtout en 3D, c'est le bonheur du réalisme, des jeux de lumière, de l'illusion totale. Mais c'est aussi un boulot d'organisation énorme et trois ans de travail pour démystifier la technique et parvenir à dominer l'expression des personnages. A côté des effets spectaculaires, je voulais des visages chaleureux... » Benoit Feroumont interviewé par Benoit Couvreur.

3 Le Royaume T1 chez Dupuis.

4 Le prince charmant incarne la figure masculine idéale qui éveille l'héroïne à l'amour, à l'âge adulte, et la sexualité. Il tire la Belle au bois dormant de son repli (forêt de ronces à vaincre, et sommeil centenaire), délivre Peau d'Âne de la menace d'inceste que son père fait peser sur elle, et soustrait Blanche-Neige et Cendrillon à la tyrannie de leur marâtre (chose courante à l'époque de Charles Perrault, où le remariage était fréquent en raison des nombreux décès de femmes en couche).

5 Le Verbe, le son et la vibration primordiale de quoi tout procède, sont une notion universelle qui participe de toutes les traditions religieuses, gnostiques et initiatiques. Cette révélation a incité les hommes de connaissance à rechercher par analogies des formules sonores susceptibles d'agir sur le monde matériel et les événements. De là sont issus les "formules magiques".

6 « Au commencement était le Verbe... En lui était la vie, et la vie était la lumière des hommes ; la lumière brille dans les ténèbres, et les ténèbres ne l'ont pas arrêté. »

Evangile de Jésus-Christ selon saint Jean (Jn 1, 1-5 et 11-12)

Pistes à suivre...

- A votre avis, le caractère sentimental, au sens où on l'entendait aux XVIII^{ème} et XIX^{ème} siècles, est-il compatible avec le monde d'aujourd'hui ?
- Tentez de lister des œuvres (arts plastiques, musiques ou textes) où on peut trouver des aspects romantiques mais dans une version contemporaine.
- Travaillez sur la production de deux textes avec deux niveaux de langue différents, l'un soutenu, l'autre familier. Vous raconterez la même histoire dans ces deux registres.

www.filmcourt.fr

.....

Les cahiers pédagogiques ainsi que la documentation sur les films (scénarios, storyboards, fiches techniques etc) sont téléchargeables sur le site du festival, dans la rubrique Jeune Public.

.....

FESTIVAL EUROPÉEN DU FILM COURT DE BREST

Contacts : **Anne Flageul / Violaine Guilloux**

Association Côte Ouest

BP 31247 – 1 rue Boussingault – 29212 Brest Cedex 1

tél. **02 98 44 03 94** / fax 02 98 80 25 24

anne.flageul@filmcourt.fr

.....

24^e FESTIVAL EUROPÉEN DU FILM COURT DE BREST

le jeune public au festival

LE COURRIER DU PARC

Agnès Caffin



9' / 2008 / fiction / vidéo / France



Dans un parc, un jeune homme engage un gamin pour aller faire une déclaration à sa place. Celui-ci tente, à sa manière et dans son propre langage, de renouveler le dialogue entre les deux amants.

MINES DE RIEN
Dès 13 ans

Le courrier du parc est le premier film réalisé par Agnès Caffin, il a pour cadre le parc des Buttes Chaumont¹ à Paris.

Ce court-métrage utilise le parc comme décor naturel. Les deux personnages principaux, de part leurs vêtements et leur langage, semblent issus d'un autre âge (la fin du XIX^{ème} siècle? Le parc a été inauguré en 1867).

Dans ce film, le paysage est très présent, affecté d'un grain particulier, d'une patine brumeuse et de couleurs mi-saturées², mi-affadies. De prime abord, un aspect pittoresque se dégage de ce type d'image. D'une part, car son cadre renvoie à l'histoire des genres en peinture (le paysage) et d'autre part, car le parc des Buttes Chaumont a lui même été crée par des paysagistes s'étant inspirés d'œuvres classiques: les tableaux de Poussin ou du Lorrain notamment.

Dans ce paysage romantique, trois personnages vont entrer en relation.

L'aspect pittoresque va également se porter dans leur esthétisme : le mascara noir de la jeune femme coule tel de l'encre sur ses joues, les cheveux du jeune homme et de la jeune femme sont du même noir. Cette encre noire se retrouve également dans le titre du film, signifié au générique par une typographie de type gothique³ introduisant le domaine de l'écriture.

Mais, *Le courrier du parc* fait aussi référence, par l'intermédiaire du troisième personnage, l'adolescent, à un rapport au langage. En effet, une dichotomie se met rapidement en place entre les deux personnages, leur aspect romantique et idéalisé, leur emploi d'un niveau de langue élevé et l'adolescent, portant le rôle d'intermédiaire, de messenger utilisant un registre de langue familier. Ce contraste provoque des effets comiques puisqu'il fait cohabiter deux registres de langues habituellement incompatibles car l'un relevant aujourd'hui du texte écrit et l'autre de l'oralité⁴.

Cela dit ces oppositions, nous font entrer dans une dimension dramatique, **celui du malentendu qui n'est pas lié au registre de langue, mais à la confusion des sentiments**⁵.

Le réalisateur joue aussi peut-être sur une transposition qui n'est pas sans rappeler, dans le personnage de l'adolescent-messenger, celle d'une grande

figure du cinéma : **Le médiateur entre le cerveau et la main est le cœur**, dans *Métropolis* de Fritz Lang.

Entre les deux amoureux en crise, le jeune homme leur permet enfin de renouer le dialogue et les amène à la résolution d'un conflit.



Paris, 15-03-1999 Returned, Parc des Buttes-Chaumont, d'après l'œuvre de Nicolas Poussin "le Printemps ou le Paradis terrestre", Rome 1660-1664, 2000/2001 (version revisitée). Matts Leiderstam⁶.

¹ Le parc des Buttes-Chaumont est un jardin public situé au nord-est de Paris. Haut-lieu de l'ésotérisme parisien du XIXe siècle, le parc et notamment le temple de la Sibylle serait au cœur d'un pentacle mystique dont les points cardinaux font le bonheur des chasseurs de mystère du dimanche.

² Dans le domaine de la couleur et en numérique, la saturation est l'autre composante de la chrominance avec la teinte. La saturation désigne la pureté d'une couleur ou la part de blanc que cette couleur contient. Par conséquent, plus une couleur est saturée, moins elle contient de blanc. Dans le langage courant, le mot saturation correspond à la vivacité d'une couleur.

³ Typographie utilisée pour le journal Le Monde.

⁴ Entre le langage soutenu (littéraire) et familier (populaire).

⁵ A titre d'exemple nous citerons : Roméo + Juliette, un film américain réalisé par Baz Luhrmann en 1996.

Ce film est l'adaptation cinématographique de la tragédie théâtrale Roméo et Juliette de William Shakespeare, le réalisateur transporte Vérone dans un quartier chaud des États-Unis, dans un décor du XXe siècle, tout en conservant le texte original (même si le texte est en grande partie raccourci). Vérone devient Verona Beach, et les Montaigu et les Capulet sont deux familles de la mafia qui luttent pour le contrôle de la ville. Le Prince est devenu le capitaine de la police et le chœur du théâtre est remplacé par une speakerine à la télévision.

⁶ Intéressant travail sur le paysage de Matts Leiderstam. Présenté dans l'exposition seen, unseen, scene au centre d'art passerelle de Brest. <http://www.cac-passerelle.com/>